

SWITEL

COMMUNICATION PRODUCTS

WTE012



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D

F

I

GB

SWITEL WTE012

Bedienungsanleitung	3
Mode d'emploi	11
Istruzioni per l'uso	20
Operating Instructions	28
Declaration of Conformity	36

1	Sicherheitshinweise	4
2	Bedienelemente	5
3	Funkgeräte in Betrieb nehmen	6
4	Wie bediene ich meine Funkgeräte? . .	7
5	Index	9

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Sprechfunkgeräte sind geeignet für die Kommunikation mit anderen Sprechfunkgeräten gleichen Standards. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Verwendungsbereich

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie die Funkgeräte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Aufladbare Akkus/Batterien



Achtung: Werfen Sie Akkus/Batterien nicht ins Feuer und tauchen Sie sie nicht ins Wasser.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie die Funkgeräte nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden. Funkgeräte können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

Entsorgung

Sie sind gesetzlich zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern verpflichtet. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.

Elektrische oder elektronische Geräte entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Akkus/Batterien entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.

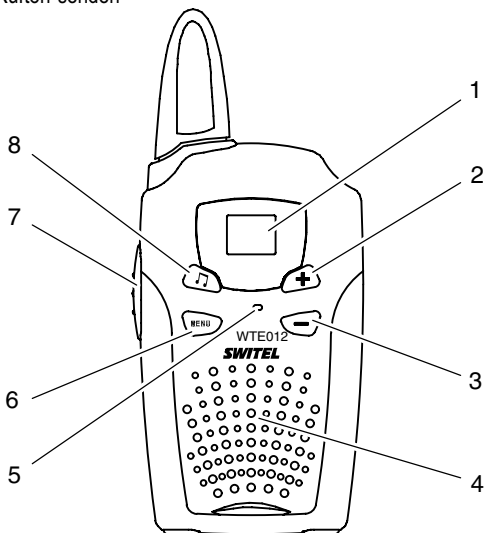
Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



2 Bedienelemente¹

Mobilteil

- 1 Display
- 2 Lautstärke, Einstellung aufwärts / Kanalsuche ein/aus
- 3 Lautstärke, Einstellung abwärts / Kanalsuche ein/aus
- 4 Lautsprecher
- 5 Mikrofon
- 6 Menü
- 7 PTT - Sprech taste
- 8 Rufton senden



¹ Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Funkgeräts gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.

Funkgeräte in Betrieb nehmen

3 Funkgeräte in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

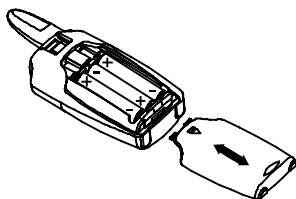
Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

- zwei Funkgeräte mit Gürtelclip
- eine Bedienungsanleitung

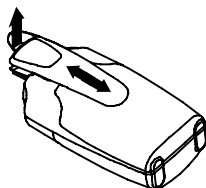
Akkus/Batterien einlegen

Legen Sie die Akkus/Batterien in das geöffnete Batteriefach ein. Verwenden Sie nur Akkus oder Batterien des Typs AAA, 1,2 V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Batteriefach.



Gürtelclip anbringen







Nachdem Sie die Batterien eingelegt haben, können Sie die mitgelieferten Gürtelclips befestigen. Schieben Sie den Gürtelclip von oben in die Führung, bis er hörbar einrastet. Um den Gürtelclip wieder zu entfernen, heben Sie die Befestigungslasche mit dem Fingernagel etwas an und schieben den Gürtelclip nach oben.



Wie bediene ich meine Funkgeräte?

4 Wie bediene ich meine Funkgeräte?

Darstellungen und Schreibweisen











	Abgebildete Taste drücken
 , 	Abgebildete Taste lange drücken
 , 	Abgebildete Taste loslassen
	Blinkender Text im Display
	In das Mikrofon sprechen

Ein- / Ausschalten der Funkgeräte

 , 	Funkgerät ein-/ausschalten
---	----------------------------

Lautstärkeregelung

Sie können die Lautstärke in 15 Stufen anpassen.

 ,    , 	Lautstärke erhöhen
 ,    , 	Lautstärke verringern

Senden und Empfangen


 ,  , 	Senden
---	--------



Halten Sie das Funkgerät ca. 5 bis 7 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie mit normaler Lautstärke. Um mit anderen Teilnehmern zu sprechen, müssen alle Funkgeräte auf den gleichen Kanal eingestellt sein.




 , 	Empfangen
---	-----------



Sie können keine Funksignale empfangen, wenn Sie die Taste  gedrückt halten.

Rufton senden

Der Rufton macht andere Teilnehmer darauf aufmerksam, dass Sie ein Gespräch beginnen möchten.

	Rufton senden
 , 	max. zehn Ruftöne senden

Wie bediene ich meine Funkgeräte?

Kanalwahl


Es stehen Ihnen acht Übertragungskanäle zur Verfügung.

MENU, \Rightarrow **1** \Leftarrow , **+**, **PTT**

Kanal auswählen und bestätigen

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Kanalsuche

In einer Endlosschleife wird auf den acht Kanälen nach Signalen gesucht. Im Display erscheint das -Symbol. Wird ein aktiver Kanal gefunden, stoppt die Kanalsuche.

Drücken Sie die Taste **PTT** um am Funkverkehr teilzunehmen.

Wenn Sie die Taste **PTT** nicht drücken, wird die Kanalsuche nach fünf Sekunden fortgesetzt.

Kanalsuche starten

MENU, **MENU**

Menü öffnen

\Rightarrow **y** \Leftarrow oder \Rightarrow **-** \Leftarrow

Aktuelle Einstellung im Display

-, \Rightarrow **y** \Leftarrow , **PTT**

Kanalsuche starten

+ / **-**

Kanalsuche fortsetzen

Kanalsuche beenden

MENU, **MENU**

Menü öffnen

-, \Rightarrow **-** \Leftarrow , **PTT**

Kanalsuche beenden

D

Auto-Squelch

Auto-Squelch unterdrückt das Rauschen und schwache Funk-signale. Um schwache Funk-signale zu empfangen, müssen Sie Auto-Squelch deaktivieren. Wenn kein Funk-signal empfangen wird, ist Auto-Squelch nach fünf Sekunden automatisch wieder aktiv.

MENU, **MENU**, **MENU**

Auto-Squelch deaktivieren

PTT

Auto-Squelch aktivieren

5 Index

A

Akkus/Batterien einlegen, 6

Auto-Squelch, 8

B

Bedienelemente, 5

D

Darstellungen, 7

E

Ein- / Ausschalten der
Funkgeräte, 7

F

Funkgeräte in Betrieb nehmen, 6

G

Gürtelclip anbringen, 6

K

Kanalsuche, 8

Kanalwahl, 8

L

Lautstärkeregelung, 7

R

Rufton senden, 7

S

Schreibweisen, 7

Senden und Empfangen, 7

Sicherheitshinweise, 4

V

Verpackungsinhalt, 6

W

Wie bediene ich meine
Funkgeräte?, 7

Table des matières

1	Consignes de sécurité	12
2	Éléments de manipulation	14
3	Mise en service des émetteurs-récepteurs	15
4	Comment vous servir de vos émetteurs-récepteurs ?	16
5	Index	19

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ces émetteurs-récepteurs conviennent pour la communication avec d'autres émetteurs-récepteurs de même standard. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas les appareils et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Champ d'utilisation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

N'utilisez pas les émetteurs-récepteurs dans des pièces exposées aux explosions.

Piles/piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles/piles rechargeables dans le feu et ne les plongez pas dans l'eau.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas les émetteurs-récepteurs à proximité d'appareils médicaux. Une influence ne peut être totalement exclue. Ces appareils peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

Élimination

La loi vous oblige à éliminer de manière appropriée les biens de consommation. Le symbole placé ci-contre signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles rechargeables ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères normales.



Éliminez les appareils électriques ou électroniques dans le centre de collecte d'un organisme approprié d'évacuation des déchets.



Consignes de sécurité

Éliminez les piles/piles rechargeables auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

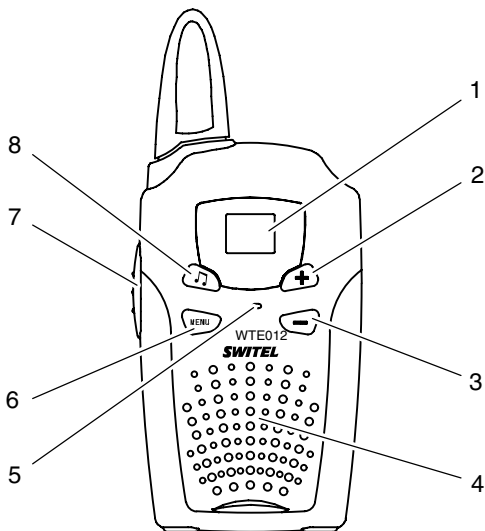
Éliminez les matériaux d'emballage conformément au règlement local.

Éléments de manipulation

2 Éléments de manipulation¹

Combiné

- 1 Ecran
- 2 Réglage du volume sonore + augmenter / recherche du canal démarrage/terminer
- 3 Réglage du volume - diminuer / recherche du canal démarrage/terminer
- 4 Haut-parleur
- 5 Microphone
- 6 Menu
- 7 Touche de conversation PTT (press to talk)
- 8 Emission d'une sonnerie



¹ Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi par un contour uniforme. Les icônes des touches de votre émetteur-récepteur peuvent différer de celles représentées ici.

Mise en service des émetteurs-récepteurs

3 Mise en service des émetteurs-récepteurs

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

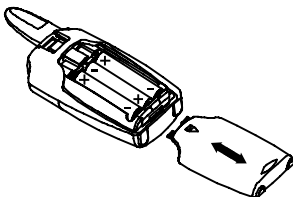
Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

- deux émetteurs-récepteurs
- un mode d'emploi avec clip de ceinture

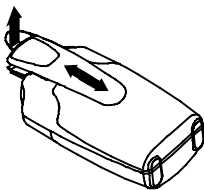
Pose des piles/piles rechargeables

Placez les piles/piles rechargeables dans le compartiment ouvert. N'utilisez que des piles/piles rechargeables du type AAA, 1,2 V. Observez une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



Fixation du clip de ceinture








Après avoir inséré les piles, vous pouvez fixer les clips de ceinture livrés avec l'appareil. Introduisez le clip de ceinture par le haut dans le guidage jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour l'enlever, soulevez légèrement la languette de fixation avec l'ongle et poussez le clip vers le haut.





Comment vous servir de vos émetteurs-récepteurs ?

4 Comment vous servir de vos émetteurs-récepteurs ?

Représentations et notations







	Appuyer sur la touche représentée
 , 	Appuyer longtemps sur la touche représentée
 , 	Relâcher la touche représentée
 y <	Texte clignotant sur l'écran
	Parler dans le microphone

Branchement / débranchement des émetteurs-récepteurs

 , 	Branchement / débranchement des émetteurs-récepteurs
---	--

Réglage du volume sonore

Vous pouvez choisir entre 15 niveaux différents de volume sonore.

 ,  4 < , 	Augmenter le volume sonore
 ,  2 < , 	Diminuer le volume sonore

Emission et réception

 ,  , 	Emission
---	----------




Tenez l'émetteur-récepteur à environ 5 à 7 cm de votre bouche et parlez avec un volume sonore normal. Pour parler avec d'autres correspondants, il faut que tous les appareils soient réglés sur le même canal.



Réception



Vous ne pouvez pas recevoir de signaux radio si vous maintenez appuyée la touche .

F

Emission d'une sonnerie

La sonnerie fait remarquer à d'autres correspondants que vous désirez entamer une conversation.



Emission d'une sonnerie



Emission de dix sonneries max.

Comment vous servir de vos émetteurs-récepteurs ?

Choix du canal


Vous disposez de huit canaux de transmission.

MENU, \Rightarrow 1 \Leftarrow , **+**, **PTT**

Sélectionner le canal et confirmer

Canal	Fréquence (MHz)	Canal	Fréquence (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Recherche du canal

Dans une boucle infinie, l'appareil cherche des signaux sur les huit canaux. Le symbole  apparaît à l'écran. Si un canal actif est trouvé, la recherche du canal s'arrête.

Appuyez sur la touche **PTT** pour entrer en contact radio. Si vous n'appuyez pas sur la touche **PTT**, la recherche du canal se poursuivra au bout de cinq secondes.

Démarrage de la recherche du canal

MENU, **MENU**

Ouvrir le menu

\Rightarrow y \Leftarrow ou \Rightarrow - \Leftarrow

Réglage actuel à l'écran

-, \Rightarrow y \Leftarrow , **PTT**

Démarrer la recherche du canal

+ / **-**

Poursuivre la recherche du canal

Terminer la recherche du canal

MENU, **MENU**

Ouvrir le menu

-, \Rightarrow - \Leftarrow , **PTT**

Terminer la recherche du canal

Comment vous servir de vos émetteurs-récepteurs ?

Auto-amortisseur de bruit

L'auto-amortisseur de bruit étouffe le bruit de fond et les signaux radio faibles. Pour recevoir des signaux radio faibles, vous devez désactiver l'auto-amortisseur de bruit. Si vous ne recevez aucun signal radio, l'auto-amortisseur de bruit est automatiquement réactivé au bout de cinq secondes.

MENU, **MENU**, **MENU**

Désactiver l'auto-amortisseur de bruit

PTT

Activer l'auto-amortisseur de bruit

5 Index

A

Auto-amortisseur de bruit, 18

B

Branchement / débranchement des émetteurs-récepteurs, 16

C

Choix du canal, 17

Comment vous servir de vos émetteurs-récepteurs ?, 16

Consignes de sécurité, 12

Contenu de l'emballage, 15

E

Éléments de manipulation, 14

Emission d'une sonnerie, 16

Emission et réception, 16

F

Fixation du clip de ceinture, 15

M

Mise en service des émetteurs-récepteurs, 15

N

Notations, 16

P

Pose des piles/piles rechargeables, 15

R

Recherche du canal, 17

Réglage du volume sonore, 16

Représentations, 16

Sommario

1	Indicazioni di sicurezza	21
2	Elementi di comando	22
3	Mettere in funzione i radiotrasmittitori .	23
4	Come funzionano i miei radiotrasmittitori?	24
5	Indice	27

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Questi ricetrasmittitori si prestano alla comunicazione con altri apparecchi ricetrasmittenti aventi lo stesso standard. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione gli apparecchi autonomamente ed evitare di compiere riparazioni di propria iniziativa.

Ambito di impiego

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti. Non utilizzare i radiotrasmettitori in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Batterie ricaricabili / Batteriestandard



Attenzione: Non gettare le batterie ricaricabili / batterie standard nel fuoco, né sommergerle in acqua.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Evitare di utilizzare i radiotrasmettitori nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere completamente il rischio di eventuali influssi. Radiotrasmettitori possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Sussiste l'obbligo legislativo al corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo raffigurato qui a lato indica che apparecchi elettrici ed elettronici usati e batterie esauste non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.

Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.

Consegnare **batterie ricaricabili / batterie standard** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

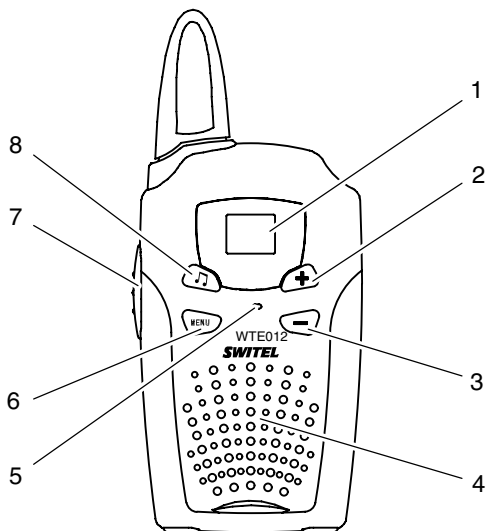


Elementi di comando

2 Elementi di comando¹

Unità portatile

- 1 Display
- 2 Volume + / Impostazione verso sopra / ricerca del canale avviare/concludere
- 3 Volume - / Impostazione verso sotto / ricerca del canale avviare/concludere
- 4 Altoparlante
- 5 Microfono
- 6 Menu
- 7 Tasto di conversazione PTT
- 8 Trasmettere il segnale di chiamata



¹ I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un bordo uniforme. Con riserva di scostamenti per tasti e simboli visualizzati sul display del radiotrasmettitore rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.

Mettere in funzione i radiotrasmettitori

3 Mettere in funzione i radiotrasmettitori

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

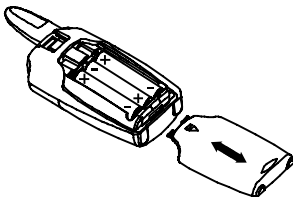
Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

- due radiotrasmettitori con gancio per cintura
- un manuale di istruzioni per l'uso

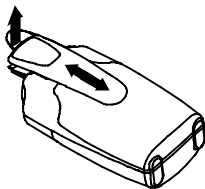
Inserire batterie ricaricabili / batterie standard

Inserire le batterie ricaricabili / batterie standard nel rispettivo vano batterie aperto. Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili o batterie standard del tipo AAA, 1,2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere infine il vano batterie.



Applicare il gancio per cintura






Dopo aver inserito le batterie è possibile fissare i ganci per cintura forniti in dotazione. Introdurre il gancio per cintura dall'alto nella guida fino a farlo scattare in posizione. Per rimuovere nuovamente il gancio per cintura, sollevare leggermente la linguetta di fissaggio con l'unghia del dito spingendo il gancio per cintura verso sopra.



Come funzionano i miei radiotrasmittitori?

4 Come funzionano i miei radiotrasmittitori?

Rappresentazioni e modi di scrittura

	Premere il tasto raffigurato
	Premere a lungo il tasto raffigurato
	Rilasciare il tasto raffigurato
	Testo lampeggiante sul display
	Parlare rivolti verso il microfono

Attivare / Disattivare i radiotrasmittitori

	Attivare / Disattivare il radiotrasmittitore
---	--

Regolazione del volume

E' possibile impostare il volume in 15 livelli.


			Aumentare il volume
			Ridurre il volume

Trasmettere e ricevere


	Trasmettere
---	-------------



Mantenere con il radiotrasmittitore una distanza di ca. 5 - 7 cm dalla bocca e parlare con voce normale. Per poter comunicare con altri interlocutori, tutti i radiotrasmittitori devono essere impostati sullo stesso canale.

	Ricevere
---	----------



Non è possibile ricevere alcun segnale radio se si tiene premuto il tasto .

Trasmettere un segnale di chiamata

Il segnale di chiamata richiama l'attenzione degli altri interlocutori indicando che il chiamante desidera avviare una conversazione.

	Trasmettere un segnale di chiamata
---	------------------------------------

	Trasmettere al max. dieci segnali di chiamata
---	---

Come funzionano i miei radiotrasmittitori?

Selezione del canale


Sono disponibili otto canali di trasmissione.

MENU, \triangleright 1 \triangleleft , **+**, **PTT**

Scegliere il canale e confermare

Canale	Frequenza (MHz)	Canale	Frequenza (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Ricerca del canale

In un ciclo continuo l'apparecchio scorre gli otto canali alla presenza di segnali. Sul display è visualizzato il simbolo . Non appena è individuato un canale attivo, la ricerca del canale è interrotta.

Premere quindi il tasto **PTT** per partecipare alla comunicazione via radio. Se il tasto **PTT** non è premuto, la ricerca del canale prosegue dopo cinque secondi.

Avviare la ricerca del canale

MENU, **MENU**

Aprire il menu

\triangleright y \triangleleft o \triangleright - \triangleleft

Impostazione attuale nel display

-, \triangleright y \triangleleft , **PTT**

Avviare la ricerca del canale

+ / **-**

Proseguire la ricerca del canale

Concludere la ricerca del canale

MENU, **MENU**

Aprire il menu

-, \triangleright - \triangleleft , **PTT**

Concludere la ricerca del canale

Funzione di auto squelch

La funzione di auto squelch sopprime fenomeni di fruscio e segnali radio deboli. Per ricevere segnali radio deboli è necessario disattivare la funzione di auto squelch. Se non si riceve alcun segnale radio, la funzione di auto squelch è di nuovo automaticamente attivata dopo cinque secondi.

MENU, **MENU**, **MENU**

Disattivare la funzione di auto squelch

Come funzionano i miei radiotrasmittitori?

PTT

Attivare la funzione di auto
squelch

5 Indice

A

- Applicare il gancio per cintura, 23
- Attivare / Disattivare i radiotrasmettitori, 24

C

- Come funzionano i miei radiotrasmettitori?, 24
- Contenuto della confezione, 23

E

- Elementi di comando, 22

F

- Funzione di auto squelch, 25

I

- Indicazioni di sicurezza, 21
- Inserire batterie ricaricabili / batterie standard, 23

M

- Mettere in funzione i radiotrasmettitori, 23
- Modi di scrittura, 24

R

- Rappresentazioni, 24
- Regolazione del volume, 24
- Ricerca del canale, 25

S

- Selezione del canale, 25

T

- Trasmettere e ricevere, 24
- Trasmettere un segnale di chiamata, 24

Contents

1	Safety Information	29
2	Operating Elements	30
3	Preparing the Walkie-Talkies for Use . .	31
4	Operating the Walkie-Talkies	32
5	Index	35

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

These walkie-talkies have been conceived for communication with other walkie-talkies complying to the same standards. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the devices or complete any repair work yourself.

Ambient conditions

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the walkie-talkies in potentially explosive areas.

Rechargeable batteries



Caution: Do not throw rechargeable batteries into a fire or immerse them in water.

Medical equipment



Caution: Never use the walkie-talkies in the vicinity of medical equipment. It cannot be fully ruled out that they will not affect equipment. Walkie-talkies can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

Disposal

You are obliged to dispose of consumable goods according to legal requirements. The adjacent symbol indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.

Electrical and electronic devices must be disposed of at suitable collection points provided by the public waste authorities.

Batteries must be disposed of at the point of sale or at appropriate collection points provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

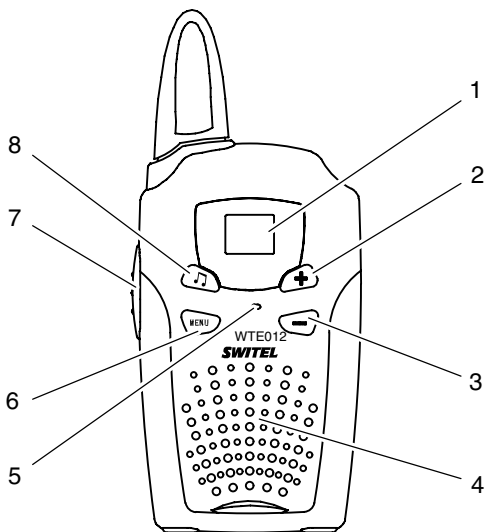


Operating Elements

2 Operating Elements¹

Handset

- 1 Display
- 2 Volume + / Increase setting / Channel search start/stop
- 3 Volume - / Decrease setting / Channel search start/stop
- 4 Loudspeaker
- 5 Microphone
- 6 Menu
- 7 PTT - Talk button
- 8 Transmit ringing tones



¹ The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the walkie-talkie buttons compared to those depicted here are possible.

Preparing the Walkie-Talkies for Use

3 Preparing the Walkie-Talkies for Use

Safety information



Caution: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

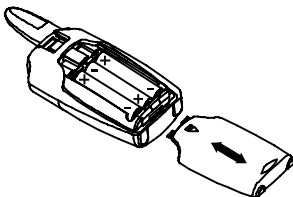
Checking the contents of the package

The package contains:

- two walkie-talkies with belt clip
- an operating manual

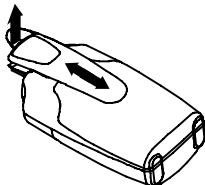
Inserting the batteries

Insert the batteries in the open battery compartment. Only use AAA 1.2 V batteries. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment cover.



Attaching the belt clips










After having inserted the batteries, the belt clips supplied can be attached. Slide the belt clip in the guide from the top until it audibly snaps into place. To detach the belt clip, prize the fastening tab up a little with your fingernail and slide the belt clip upwards.



Operating the Walkie-Talkies

4 Operating the Walkie-Talkies

Display and explanation of operation sequences









	Press the button displayed
 , 	Press and hold the button displayed
 , 	Release the button displayed
  	Text flashes in the display
	Speak into the microphone

Switching the walkie-talkies on/off

 , 	Switch the walkie-talkies on/off
---	----------------------------------

Volume control

The volume can be set to one of 15 different volume levels.

 ,  4  , 	Increase the volume
 ,  2  , 	Reduce the volume

Transmitting and receiving


 ,  , 	Transmit
---	----------



Hold the walkie-talkie approx. 5 to 7 cm from your mouth and speak at a normal volume. In order to talk to other subscribers, the respective walkie-talkies must be set to the same channel.




 , 	Receive
---	---------



Radio signals cannot be received when the  button is being pressed.

Sending ringing tones

The ringing tones indicate to other subscribers that you want to talk to them.

	Send ringing tones
 , 	Send up to ten ringing tones

Operating the Walkie-Talkies

Selecting a channel


There are eight different transmission channels available for use.

MENU, \triangleright **1** \triangleleft , **+**, **PTT**

Select the channel and confirm

Chan-nel	Frequency (MHz)	Chan-nel	Frequency (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Searching for a channel

Signals are searched for in the eight channels in a continuous cycle. The  icon appears in the display. If an active channel is detected, the channel search stops.

Press the **PTT** button to enable radio communication. If the **PTT** button is not pressed, channel search resumes after five seconds.

Starting channel search

MENU, **MENU**

Open the menu

\triangleright **y** \triangleleft or \triangleright **-** \triangleleft

The current setting appears in the display

-, \triangleright **y** \triangleleft , **PTT**

Start the channel search

+ / **-**

Continue the channel search

Stopping channel search

MENU, **MENU**

Open the menu

-, \triangleright **-** \triangleleft , **PTT**

Stop the channel search

Operating the Walkie-Talkies

Auto squelch

Auto Squelch suppresses any noise and weak radio signals. In order to receive weak radio signals, the Auto Squelch function must be deactivated. If no radio signal is received, Auto Squelch is automatically reactivated after five seconds.

MENU, **MENU**, **MENU**

Deactivate the Auto Squelch function

PTT

Activate the Auto Squelch function

5 Index**A**

Attaching the belt clips, 31

Auto squelch, 34

D

Display, 32

E

Explanations, 32

I

Inserting the batteries, 31

O

Operating elements, 30

Operating the walkie-talkies, 32

P

Package contents, 31

Preparing the walkie-talkies, 31

S

Safety information, 29

Searching for a channel, 33

Selecting a channel, 33

Sending ringing tones, 32

Switching the walkie-talkies
on/off, 32

T

Transmitting and receiving, 32

V

Volume control, 32

Declaration of conformity

WE TELGO AG
OF Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product


MODEL: WTE 012
DESCRIPTION: Private Mobile Radio,
frequency 446 MHz

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)
COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE
FOLLOWING:

ETSI EN 300 296-1 v1.1.1:2001-03
ETSI EN 300 296-2 v1.1.1:2001-03
ETSI EN 301 489-1 v1.4.1:2002-08
ETSI EN 301 489-5 v1.3.1:2002-08
EN 60950:2000

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi
Position in company: Managing Director
Date of issue: 23.09.2005

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years
after the last production.



Supplier: TELGO AG,
Route d'Englisberg 17,
CH-1763 Granges-Paccot

Product: WTE 012

This product transmits in a non-EU-harmonised frequency band (446MHz)
and may thus only be used within those countries that permit usage of such
equipment.